

جمهورية العراق
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة الأنبار



AUJLL
مجلة جامعة الأنبار للغة والأدب

مجلة جامعة الأنبار للغة والأدب

مجلة علمية فصلية محكمة
تعنى بدراسات وأبحاث اللغات وآدابها

ISSN:2073-6614
E-ISSN:2408-9680

المجلد (17) العدد (3) الشهر (أيلول)

السنة : 2025



جمهورية العراق
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة الأنبار - كلية الآداب

مجلة جامعة الأنبار للغات والآداب

مجلة علمية فصلية محكمة تعنى بدراسات وأبحاث اللغات وآدابها

ISSN : 2073-6614
E-ISSN:2408-9680

رقم الإيداع في دار الكتب والوثائق ببغداد لسنة 1379

المجلد : (17) العدد (3) لشهر ايلول - 2025

أسرة المجلة

رئيس تحرير المجلة ومديرها								
رئيس التحرير	العراق	الأنبار	النقد الحديث والبلاغة	اللغة العربية / الأدب	كلية الآداب	أستاذ	أ.د. أيسر محمد فاضل	1
مدير التحرير	العراق	الأنبار	علم الأصوات	اللغة الإنكليزية / اللغة	التربية للبنات	أستاذ	أ.د. عمار عبد الوهاب عبد	2
أعضاء هيئة التحرير								
عضوًا	أمريكا	فولبريت	الأدب المقارن	اللغة الإنكليزية	الآداب والعلوم	أستاذ	وليم فرائك	3
عضوًا	دولة الامارات العربية	الشارقة	اللغات الشرقية	اللغات الأجنبية	الآداب والعلوم الإنسانية والاجتماعية	أستاذ	أ.د. عدنان خالد عبد الله	4
عضوًا	الأردن	الأردنية	النقد الحديث	اللغة العربية / الأدب	عميد كلية الآداب	أستاذ	أ.د. محمد أحمد عبد العزيز القضاة	5
عضوًا	الأردن	الأردنية	اللغويات العامة الإسبانية والإنكليزية	اللغات الأوروبية	كلية اللغات الأجنبية	أستاذ	أ.د. زياد محمد يوسف قوقزة	6
عضوًا	العراق	بغداد	ترجمة مصطلحات (فقه اللغة)	اللغة الروسية / فقه اللغة والاسلوبية	كلية اللغات	أستاذ	أ.د. منى عارف جاسم المشهداني	7
عضوًا	الأردن	الأردنية	الأدب واللغة الإيطالية	اللغة الإيطالية	كلية اللغات الأجنبية	أستاذ مشارك	أ.م.د. محمود خليل محمود جرن	8
عضوًا	العراق	الأنبار	الدلالة والنحو	اللغة العربية / اللغة	كلية الآداب	أستاذ	أ.د. طه شداد حمد	9
عضوًا	العراق	الأنبار	اللغة والنحو	اللغة العربية / اللغة	التربية للبنات	أستاذ	أ.د. خليل محمد سعيد مخلف	10
عضوًا	العراق	الأنبار	الرواية	اللغة الإنكليزية / الأدب	التربية للبنات	أستاذ مساعد	أ.م.د. عمر محمد عبد الله	11
عضوًا	العراق	الأنبار	النقد الحديث	اللغة العربية / الأدب	التربية للبنات	أستاذ مساعد	أ.م. د. شيماء جبار علي	12
عضوًا	العراق	الأنبار	النقد القديم والبلاغة	اللغة العربية / الأدب	كلية الآداب	أستاذ مساعد	أ.م. د. نهاد فخري محمود	13
عضوًا	العراق	الأنبار	الشعر الإنكليزي	اللغة الإنكليزية / اللغة	كلية الآداب	أستاذ مساعد	أ.م.د. عمر سعدون عايد	14
عضوًا	العراق	الأنبار	اللغة	اللغة الإنكليزية / اللغة	كلية الآداب	أستاذ مساعد	أ.م.د. محمد يحيى عبد الله	15

شروط النشر في المجلة

تهدف رئاسة تحرير المجلة وأعضاء هيئتها إلى الإرتقاء بمعامل تأثير المجلة تمهيداً لدخول قاعدة بيانات المستوعات العلمية والعالمية، وطبقاً لهذا تنشر مجلة جامعة الأنبار للغات والآداب البحوث التي تتسم بالرصانة العلمية والقيمة المعرفية، فضلاً عن سلامة اللغة ودقة التوثيق بما يوافق شروطها المدرجة في أدناه:

التسليم:

يم ارسال المراسلات جميعها بما في ذلك اشعارات قرار المحرر وطلبات المراجعة إلى هذه المجلة عبر نظام (E-JOURNAL PLUES) وعبر الرابط: <https://www.aujll.uoanbar.edu.iq/> ، وتقبل البحوث وفقاً للنظام كتابة البحوث (Word و LaTeX) ، وبالاتماد على نظام التوثيق العالمي APA ، ويجب كتابة النص بمسافة مزدوجة، في عمود مزدوج باستعمال كتابة من 12 نقطة.

التحضير:

يستعمل برنامج الورد (Word software) لكتابة المقالة. من المهم أن يتم حفظ الملف بالتنسيق الأصلي لبرنامج الورد (Word software) ويجب أن يكون النص بتنسيق افقي. اجعل تنسيق النص بسيطاً قدر الإمكان. ستم إزالة معظم رموز التنسيق واستبدالها عند معالجة المقالة. وعلى وجه الخصوص، لا تستعمل خيارات برنامج الورد لتبرير النص أو لوصل الكلمات. ومع ذلك، يستعمل وجهاً عريضاً ومائلاً وخطوطاً منخفضة ومرتفعات وما إلى ذلك. عند إعداد الجداول، إذا كنت تستعمل شبكة جدول، فاستعمل شبكة واحدة فقط لكل جدول فردي وليس شبكة لكل صف. إذا لم يتم استعمال شبكة، فاستعمل علامات الجدولة، وليس المسافات، لمحاذاة الأعمدة. ويجب إعداد النص الإلكتروني بطريقة تشبه إلى حد بعيد المخطوطات التقليدية.

الملاحق

يجب إعطاء الصيغ والمعادلات في B، A الخ إذا كان هناك أكثر من ملحق واحد، فيجب تحديدها على أنها (أ 1)، مكافئ. (أ 2)، وما إلى ذلك؛ في ملحق لاحق، مكافئ. (ب 1) وهكذا. وبالمثل Eq. :الملاحق ترقيماً منفصلاً بالنسبة للجداول والأشكال: الجدول أ 1-؛ الشكل أ 1، الخ

معلومات صفحة العنوان الأساسية

العنوان: موجز وغني بالمعلومات. غالباً ما تستعمل العنوانات في أنظمة استرجاع المعلومات. وتجنب الاختصارات والصيغ

قدر الإمكان.

أسماء المؤلفين وعناوين انتسابهم الوظيفي: يرجى الإشارة بوضوح إلى الاسم (الأسماء) المحدد واسم (أسماء) العائلة لكل

مؤلف والتأكد من دقة كتابة الأسماء جميعها. ويمكنك إضافة اسمك بين قوسين في البرنامج النصي الخاص بك.

قدم عناوين انتساب المؤلفين (حيث تم العمل الفعلي) أسفل الأسماء: حدد الانتماءات جميعها بحرف مرتفع صغير مباشرة بعد اسم المؤلف وأمام العنوان المناسب. أدخل العنوان البريدي الكامل لكل جهة انتساب، بما في ذلك اسم الدولة وعنوان البريد الإلكتروني لكل مؤلف، إذا كان متاحاً.

المؤلف المراسل: حدد بوضوح من سيتعامل مع المراسلات في جميع مراحل التحكيم والنشر، وأيضاً بعد النشر. تتضمن هذه المسؤولية الإجابة على أي استفسارات مستقبلية حول المنهجية والمواد. تأكد من تقديم عنوان البريد الإلكتروني وأن تفاصيل الاتصال يتم تحديثها من قبل المؤلف المقابل.

عنوان الانتساب: تستعمل الأرقام العربية العالية لمثل هذه الحواشي السفلية. مثال، اسم المؤلف¹، اسم المؤلف².

الملخص

الملخص: الملخصات باللغتين العربية والإنجليزية تكون معلوماتها متطابقة في المعنى، عدد الكلمات في كل ملخص (150-250) كلمة. كما يجب التأكد من صياغة اللغة للملخصات بحيث تكون لغة صحيحة ودقيقة مع مراعاة علامات الترقيم الصحيحة في الفقرات؛ لأن ضعف الصياغة اللغوية للملخصات يؤثر على قبول نشر الأبحاث في الموعد المحدد لها.

تنسيق الملخص: (نوع الخط: Simplified Arabic حجم الخط: 12 ومسافة بادئة 1.5 cm ومسافة النهاية: 1.5cm). ويجب أن يحتوي الملخص على (الأهداف، المنهجية، النتائج، الخلاصة)

الكلمات الدالة: كلمة، كلمة، كلمة. (الكلمات الدالة مفصولة بفواصل، الحد الأدنى 3 كلمات، الحد الأقصى 5 كلمات)

الكلمات الدالة (كلمات افتتاحية)
مطلوب مصطلحات أو كلمات رئيسية، بحد أقصى ثماني كلمات مفتاحية تشير إلى المحتويات الخاصة للنشر وليس إلى أساليبها يحتفظ المحرر بالحق في تغيير الكلمات الرئيسية.

طباعة أو لصق عنوان البحث باللغة العربية (تنسيق عنوان البحث - نوع الخط: Simplified Arabic حجم الخط: 14)

متن البحث:

تنسيق العنوان (اللغة العربية نوع الخط: Simplified Arabic حجم الخط: 12). (اللغة الإنجليزية نوع الخط: Times New Roman حجم الخط: 12).

تنسيق الفقرة: استعمل هذا التنسيق لطباعة الفقرات داخل العناوانات. توثيق المرجع آخر الفقرة (بالاسم الأخير للمؤلف، السنة) توثيق مرجع لغة إنجليزية (Last Name, Year). (اللغة العربية: نوع الخط: Simplified Arabic وحجم الخط: 12). (اللغة الإنجليزية نوع الخط: Times New Roman وحجم الخط: 10 ومسافة بادئة 0.5 للفقرة).

الرسوم التوضيحية

- نقاط عامة

تأكد من استعمال حروف وأحجام موحدة لعملك في الرسوم التوضيحية.

قم بتضمين الخطوط المستعملة إذا كان التطبيق يوفر هذا الخيار.

استهدف الخطوط الآتية في الرسوم التوضيحية: Arial أو Courier أو Times New Roman أو Symbol أو استعمال الخطوط التي تبدو متشابهة.

قم بترقيم الرسوم التوضيحية وفقاً لتسلسلها في النص.

استعمال اصطلاح تسمية منطقي لملفات الرسوم التوضيحية.

قدم تعليقاً على الرسوم التوضيحية بشكل منفصل.
حدد حجم الرسوم التوضيحية بالقرب من الأبعاد المطلوبة للإصدار المنشور.
أرسل كل رسم توضيحي كملف منفصل.

الصور الفوتوغرافية الملونة أو الرمادية (الألوان النصفية)، احتفظ بها بحد أدنى 300 نقطة في البوصة.
رسومات خطية نقطية (بيكسل أبيض وأسود خالص) (TIFF أو JPEG)، احتفظ بحد أدنى 1000 نقطة في البوصة. تركيبة خط
نقطي / نصف نغمة (ألوان أو تدرج رمادي) (TIFF أو JPEG)، احتفظ بحد أدنى 500 نقطة في البوصة.
الرجاء تجنب ما يأتي :

ملفات الإمداد (مثل GIF و BMP و PICT و WPG) تحتوي هذه عادةً على عدد قليل من البكسل ومجموعة محدودة من الألوان ؛
توفير الملفات منخفضة الدقة للغاية ؛
إرسال رسومات كبيرة بشكل غير متناسب مع المحتوى
- الشكل التوضيحي

تأكد من أن كل رسم توضيحي يحتوي على تعليق. والتعليقات منفصلة عن بعضها ولا تتعلق بشكل واحد فقط. يجب أن يشمل التعليق
على عنوان موجز (وليس على الشكل نفسه) ويكون وصفاً للرسم التوضيحي. احتفظ بالنص في الرسوم التوضيحية بحد أدنى ولكن
أشرح جميع الرموز والاختصارات المستعملة.

- الرسوم التوضيحية

حدد حجم الرسوم التوضيحية وفقاً لمواصفات المجلة الخاصة بعرض الأعمدة. يتم تقليل الأشكال بشكل عام إلى عرض عمود واحد
(8.8 سم) أو أصغر. أرسل كل رسم توضيحي بالحجم النهائي الذي تريد أن يظهر به في المجلة. • يجب أن يحضر كل رسم توضيحي
للاستنساخ 100٪. • تجنب تقديم الرسوم التوضيحية التي تحتوي على محاور صغيرة ذات تسميات كبيرة الحجم. • تأكد من أن
أوزان الخط ستكون 0.5 نقطة أو أكثر في الحجم النهائي المنشور. سوف تتراكم أوزان الخط التي تقل عن 0.5 نقطة بشكل سيئ.

- الجداول

يجب أن تحمل الجداول أرقاماً متتالية. الرجاء إضافة العنوانات مباشرة فوق الجداول

الاستشهاد المصادر

برنامج إدارة المراجع

استعمال ملحقات الاقتباس من أنماط المنتجات، مثل: Endnote plugin أو Mendeley

قائمة المصادر والمراجع

ملاحظة مهمة: قائمة المراجع في نهاية البحث مرتبة ترتيباً هجائياً، وإذا استعمل الباحث مصادر باللغة العربية وأخرى باللغة
الإنجليزية فيجب أن تُرفق في نهايته قائمتان بالمراجع باللغتين العربية ثم الإنجليزية وفي حال عدم توفر مراجع باللغة الإنجليزية
تترجم المراجع العربية وتضاف في نهاية البحث.

المجلة تعتمد نظام الـ APA في التوثيق. دليل المؤلف يوضح آلية التوثيق في نظام الـ APA (اللغة العربية: نوع الخط Simplified Arabic حجم الخط: 10.5)

أمثلة:

الكتب:

الأسد، ن. (1955). مصادر الشعر الجاهلي. (ط1). مصر: دار المعارف.

مقالة أو فصل في كتاب:

الخلف، ع. (1998). الجفاف وأبعاده البيئية في منطقة الرياض. في منطقة الرياض دراسة تاريخية وجغرافية واجتماعية، (ص 174-278). الرياض: إمارة منطقة الرياض.

توثيق المجلة

مشاقبة، أ. (2011). الإصلاح السياسي المعنى والمفهوم. مجلة الدبلوماسية الأردني، 2 (2)، 24-33.

ورقة علمية من مؤتمر:

مزريق، ع. (2011). دور التعليم العالي والبحث العلمي في تحقيق تنمية اقتصادية واجتماعية مستدامة. المؤتمر العربي الأول الرؤية المستقبلية للنهوض بالبحث العلمي في الوطن العربي، 2011- آذار، جامعة اليرموك، إربد.

الرسائل الجامعية:

السبتين، أ. (2014). المشكلات السلوكية السائدة لدى طفل الروضة في محافظة الكرك من وجهة نظر المعلمات، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة مؤتة، الأردن.

يجب كتابة المراجع بالشكل الآتية:

1. يكتب مع مؤلف واحد

تضمنين (إن وجد): الاسم الأخير للمؤلفين والاسم الأول؛ سنة النشر؛ لقب؛ طبعة (إن لم تكن الأولى)؛ مكان النشر والناشر.

أمثلة

نيوت. ار. ١٩٨٨. اللافتاريات: دراسة استقصائية للحفظ النوعي. نيويورك. مطبعة جامعة أكسفورد.

بيناك، ار. دبلو. ١٩٧١. لافقاريات المياه العذبة في الولايات المتحدة. الطبعة الثانية. نيويورك. جون ولي وسونس.

2. كتب مع مؤلفين أو أكثر

ويلستر، ار.ال. و ولغروم، ام، ال. ١٩٦٢. طرق في كيمياء الكربوهيدرات. نيويورك ولندن. الصحافة الأكاديمية.

بونابيو، اي. دوريكو، ام. و ثراولاز، جي. ١٩٩٩. ذكاء السرب: من النظم الطبيعية إلى الاصطناعية. نيويورك. مطبعة جامعة أكسفورد.

3. الكتب الإلكترونية

يجب تقديم نفس المعلومات بالنسبة للكتب المطبوعة، انظر الأمثلة أعلاه. بالنسبة للكتب التي تمت قراءتها أو تنزيلها من موقع مكتبة أو مواقع لبيع الكتب، يجب إضافة المعلومات التي تفيد بأنه كتاب إلكتروني في نهاية المرجع. مثال:

بون، ان. كي و كيو، اس. ٢٠١٢. نموذج لهيكل المعادلة. نيويورك: مطبعة جامعة أكسفورد. الكتاب الإلكتروني.

تتوفر أحياناً بعض الكتب التي انتهت صلاحية حقوق النشر الخاصة بها مجاناً على الإنترنت (وهي في الملك العام). في هذه الحالات ، يجب عليك إضافة عنوان URL الكامل (.... // http: (أو الرابط الذي قدمه الناشر وتاريخ وصولك ، تاريخ تنزيل / قراءة الكتاب.

4. فصول الكتاب

تضمنين (إن وجد): الاسم (الأسماء) الأخير والاسم (الأسماء) الأول لمؤلف (مؤلفي) فصل الكتاب. سنة النشر. عنوان فصل من الكتاب. في الاسم الأول والعائلة للمحررين والمحرر (المحررون) بين قوسين. عنوان الكتاب. الطبعة (إن لم يكن 1: ش). مكان النشر: الناشر ، أرقام صفحات الفصل.

مثال:

مرتس، جي. اي. ١٩٩٣. الكلوروكربونات وكلورو هيدروكربونات. في: كروسجويتز و هو-كرانت ام (الـس)، موسوعة التكنولوجيا الكيميائية. نيويورك. جون ولي و سونس، ٤٠-٥٠.

5. مقالات المجلات

تضمنين (إن وجد): اسم العائلة والحرف الأول من الاسم (الأسماء) الأول للمؤلف (المؤلفين). سنة النشر. عنوان المقال. اسم المجلة المجلد (العدد): أرقام صفحات المقالة. مثال:

شاشانك شارما، رافي شارما. ٢٠١٥. دراسة عن الخصائص البصرية للبلورات النانوية بالمغنيسيوم المشبع بالزنك، كثافة العمليات. علوم. جي. ٢ (١) ١٢٠-١٣٠
6. مقالات المجلات الإلكترونية

تم تضمين نفس المعلومات لمقالات المجلات (انظر المثال أعلاه) ورقم DOI. DOI

(معرف الكائن الرقمي) لتعريف كائن بشكل فريد مثل مقالة إلكترونية. أرقام دائمة ، مما يجعل من .

السهل تحديد موقع المقالات حتى إذا تم تغيير عنوان للمقالة الـ URL.

ارقام المقالة وفي بعض U فيجب معرفة الكائن الرقمي للمقالة من قبل كبار الناشرين. إذا لم يكن هناك كائن رقمي للمقالة يتم تعيين الحالات تاريخ الوصول للموقع (بشكل أساسي المقالات المتوفرة مجاناً على الإنترنت). مثال:

داس، جي. و اجاريا، بي. سي. ٢٠٠٣. الهيدروكربونات وتقييم جودة المياه في مدينة كوتاك ، الهند. تلوث الماء والهواء والترربة، ١٥٠: ١٦٣-١٧٥. دوى: ١٠. ١٠٢٣. ١ / ١٠٢٣. ١٠٢٦١٩٣٥١٤٨٧٥.

7. الرسائل الجامعية والأطروحات .

قم بتضمين معلومات حول الجامعة التي تخرجت منها والمسمى الوظيفي للدرجة العلمية. مثال:

علي ، س.م. ٢٠١٢. التقييم الهيدروجيولوجي البيئي لمنطقة بغداد. أطروحة دكتوراه. قسم الجيولوجيا، كلية العلوم، جامعة بغداد، العراق.

8. أوراق وقائع المؤتمرات والندوات

يتم نشر المحاضرات / العروض التقديمية في المؤتمرات والندوات في مختارات تسمى الوقائع. يجب إدراج عنوان وسنة ومدينة المؤتمر إذا كانت معروفة. تضمنين المساهمات الفردية في وقائع المؤتمر، إذا نشرت في مجملها (وليس مجردة فقط) تعامل كفصول في الكتب. مثال:

ميشرا ار. ١٩٧٢. دراسة مقارنة لصافي الإنتاجية الأولية للغابات الجافة النفضية والمراعي في فاراناسي. ندوة حول البيئة الاستوائية مع التركيز على الإنتاج العضوي. معهد البيئة الاستوائية، جامعة جورجيا: ٢٧٨-٢٩٣.

ملاحظة مهمة: يجب ترجمة المصادر والمراجع إلى اللغة الإنكليزية.

المحتويات

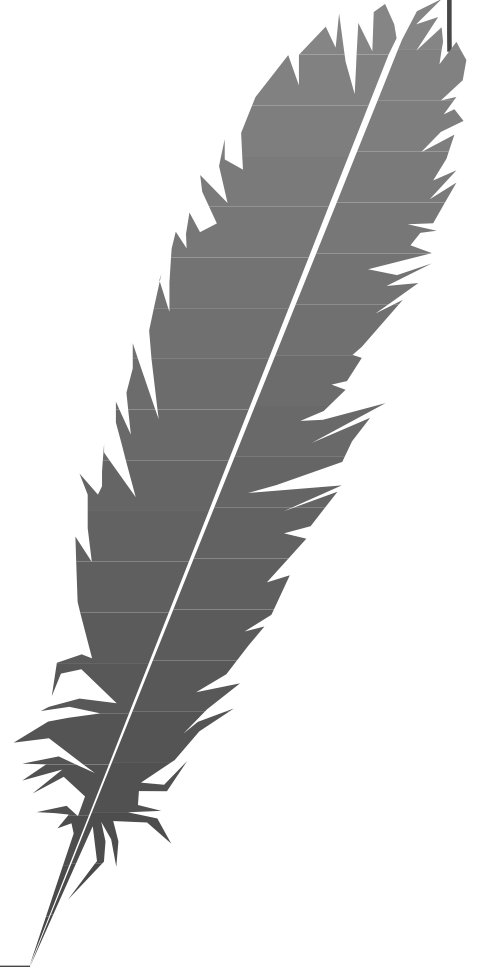
الصفحة	اسم الباحث أو الباحثين	عنوان البحث	ت
1-13	م.م. خالد عبد الستار جبر	تقنيات بناء الزمن السردي في رواية أحذب بغداد	1.
14-30	مروة منعم خلف أ.د. جاسم محمد عباس	فاعلية الزمن والشخصية في البناء الدرامي - شعر اللصوص في العصرين الجاهلي والإسلامي مثلاً	2.
31-41	أ.م.د. جمال فاضل فرحان	الشعر الإسلامي حتى نهاية العصر الأموي من منظور النقد النسوي (مقال مراجعة موضوع)	3.
42-56	أ.م.د. شاهر سعيد فتح الله	التطوير المنهجي للأدب المقارن عبر استخدام آليات التفكير الناقد	4.
57-67	تيسير عبد الحافظ عبد الرحمن	“Trauma, Memory, and Dislocation in Elizabeth Bowen's ‘The Demon Lover’”	5.
68-82	هند مؤيد عبد أ.د. عمار عبد الوهاب العبدلي	Investigating Iraqi EFL Learners’ Production of English Gliding Vowels	6.
83-101	أ.م.د. ساهرة موسى سلمان	Socio-pragmatic Analysis of the Slave-master Interaction in Samuel Becket’s <i>Waiting for Godot</i>	7.
102-111	م.م. جمال خليل عبد القادر	La littérature féministe française au XXe siècle : <i>La femme rompue</i> Simone de Beauvoir et <i>la femme gelée</i> d’ Annie Ernaux comme des exemples.	8.
112-126	محمد عبد الله شرموط	Semántica Procedimental e Inferencia Pragmática en el Español	9.
127-141	م.د. عفتان مهاوش شرقي	בעיות בתרגום השיח הטיעוני בקוראן: ניתוח ביקורתי לתרגום סורת אל-איסראא לאורי רובין	10.

بسم الله الرحمن الرحيم

كلمة هيئة التحرير:

في رحاب اللغات والآداب تتجلى أعمق صور الوعي الإنساني؛ فهي الوعاء الذي يحفظ ذاكرة الشعوب، والجسر الذي تعبر عليه المعارف، والمرآة التي تنعكس فيها التجارب الحضارية والفكرية. ولأن اللغة ليست أداة تواصل فحسب، بل فضاءً لتوليد المعنى وصوغ الهوية، فإن دراستها والبحث في آدابها يظلّ فعلاً نقدياً خلاقاً يتجاوز حدود الزمان والمكان. من هذا المنطلق، تسعى مجلّتنا لأن تكون فضاءً رحباً للباحثين، يلتقون فيه عند تخوم اللغة وسحر الأدب، ويتحاورون عبر مقاربات نقدية ومناهج متجددة، بغية إثراء المشهد العلمي وتوسيع أفق الدرس اللغوي والأدبي معاً. وإذ نضع بين أيديكم هذا العدد، فإننا نطمح أن يكون إضافةً نوعية تسهم في ترسيخ مكانة الدراسات اللغوية والأدبية، وتفتح آفاقاً للبحث الجاد، وتؤكد أن رسالة الجامعة والفكر الأصيل إنما تكمن في الجمع بين الأصالة والتجديد، بين العمق العلمي وثراء الإبداع.

رئيس تحرير المجلة



Journal family

Editor-in-Chief and Director of the Journal

Dr. Ayser Mohamed Fadel	Professor	Faculty of Arts	Arabic / Literature	Modern Criticism and Rhetoric	Anbar	Iraq	Editor in Chief
Dr. Ammar A. Al Abdely	Professor	Education for Women	English / Linguistics	Phonetics	Anbar	Iraq	Managing Editor

Editorial board members

William Franke	Professor	Arts and Sciences	English	Comparative Arts	Vanderbilt University	US	Member
Dr. Adnan Khaled Abdullah	Professor	Arts, Humanities and Social Sciences	foreign languages	Oriental Languages	Sharjah	United Arab Emirates	Member
Dr. Mohamed Ahmed Abdel Aziz Al-Qudat	Professor	Dean of the Faculty of Arts	Arabic / Arts	Modern Criticism	Jordanian	Jordan	Member
Dr. Ziyad Muhammad Yusuf Quqazah	Professor	Faculty of Foreign Languages	European languages	General Linguistics Spanish and English	Jordanian	Jordan	Member
Dr. Mona Aref Jassim Al Mashhadani	Professor	Faculty of languages	Russian / philology and stylistics	Translation Of Terms (Philology)	Baghdad	Iraq	Member
Dr. Mahmoud Khalil Mahmoud Jarn	Associate professor	Faculty of Foreign Languages	Italian	Italian Language and Arts	Jordanian	Jordan	Member
Dr. Taha Shaddad Hamad	Professor	Faculty of Arts	Arabic / Linguistics	Syntax and Semantics	Anbar	Iraq	Member
Dr. Khalil Muhammad Saeed Mukhlif	Professor	Education for Women	Arabic / Linguistics	Language and Syntax	Anbar	Iraq	Member
Dr. Omar Mohammad Abdullah Jassim	Assistant Professor	Education for Women	English / Literature	Novel	Anbar	Iraq	Member
Dr. Shaima Jabbar Ali	Assistant Professor	Education for Women	Arabic / Literature	Modern Criticism	Anbar	Iraq	Member
Dr. Nihad Fakhry Mahmoud	Assistant Professor	Faculty of Arts	Arabic / Literature	Ancient Criticism and Rhetoric	Anbar	Iraq	Member
Dr. Omar Saadoon Ayyed	Assistant Professor	Faculty of Arts	English / Linguistics	English poetry	Anbar	Iraq	Member
Dr. Mohamad Yahya Abdullah	Associate professor	Faculty of Arts	foreign languages	Applied linguistics	Anbar	Iraq	Member

Terms of publication in the journal

Guide for Authors

General Details for Authors

Submission

Articles may be submitted online to this journal. Editable files (e.g., Word, LaTeX) are required to typeset your article for final publication. All correspondence, including notification of the Editor's decision and requests for revision, is sent by e-mail. Contributions to this journal may be submitted either online or outside the system.

Text should be typed double-spaced, in a double column using 12-point type.

Preparation

Use of word processing software

It is important that the file be saved in the native format of the word processor used. The text should be in Horizontal format. Keep the layout of the text as simple as possible. Most formatting codes will be removed and replaced on processing the article. In particular, do not use the word processor's options to justify text or to hyphenate words. However, do use bold face, italics, subscripts, superscripts etc. When preparing tables, if you are using a table grid, use only one grid for each individual table and not a grid for each row. If no grid is used, use tabs, not spaces, to align columns. The electronic text should be prepared in a way very similar to that of conventional manuscripts.

Article structure

Appendices

If there is more than one appendix, they should be identified as A, B, etc. Formulae and equations in appendices should be given separate numbering: Eq. (A.1), Eq. (A.2), etc.; in a subsequent appendix, Eq. (B.1) and so on. Similarly, for tables and figures: Table A.1; Fig. A.1, etc.

Essential title page information

Title: Concise and informative. Titles are often used in information-retrieval systems. Avoid abbreviations and formulae where possible.

Author names and affiliations: Please clearly indicate the given name(s) and family name(s) of each author and check that all names are accurately spelled. You can add your name between parentheses in your own script behind the

English transliteration. Present the authors' affiliation addresses (where the actual work was done) below the names. Indicate all affiliations with a lower--case superscript letter immediately after the author's name and in front of the appropriate address. Provide the full postal address of each affiliation, including the country name and, if available, the e-mail address of each author.

Corresponding author: Clearly indicate who will handle correspondence at all stages of refereeing and publication, also post-publication. This responsibility includes answering any future queries about Methodology and Materials. Ensure that the e-mail address is given and that contact details are kept up to date by the corresponding author.

Affiliation address: Superscript Arabic numerals are used for such footnotes.

Abstract

Abstract (250 words maximum) should be a summary of the paper and not an introduction. Because the abstract may be used in abstracting journals, it should be self-contained (i.e., no numerical references) and substantive in nature, presenting concisely the objectives, methodology used, results obtained, and their significance.

Keywords

Subject terms or keywords are required, maximum of eight. Key words referring to the special contents of the publication, and not to its methods. The editor retains the right to change the Key words.

Acknowledgements

Collate acknowledgements in a separate section at the end of the article before the references and do not, therefore, include them on the title page, as a footnote to the title or otherwise. List here those individuals who provided help during the research (e.g., providing language help, writing assistance or proof reading the article, etc.).

Artwork

General points

Make sure you use uniform lettering and sizing of your original artwork.

Embed the used fonts if the application provides that option.

Aim to use the following fonts in your illustrations: Arial, Courier, Times New Roman, Symbol, or use fonts that look similar.

Number the illustrations according to their sequence in the text.

Use a logical naming convention for your artwork files.

Provide captions to illustrations separately.

Size the illustrations close to the desired dimensions of the published version.

. TIFF (or JPEG): Color or grayscale photographs (halftones), keep to a minimum of 300 dpi.

TIFF (or JPEG): Bitmapped (pure black & white pixels) line drawings, keep to a minimum of 1000 dpi. TIFF (or JPEG): Combinations bitmapped line/half-tone (color or grayscale), keep to a minimum of 500 dpi.

Please do not:

Supply files (e.g., GIF, BMP, PICT, WPG); these typically have a low number of pixels and limited set of colors;

Supply files that are too low in resolution;

Submit graphics that are disproportionately large for the content.

Figure captions

Ensure that each illustration has a caption. Supply captions separately, not attached to the figure. A caption should comprise a brief title (not on the figure itself) and a description of the illustration. Keep text in the illustrations themselves to a minimum but explain all symbols and abbreviations used.

Illustrations

Size your illustrations according to the journal's specifications for column widths. Figures are generally reduced to either one-column width (8.8 cm) or smaller. Submit each illustration at the final size in which you would like it to appear in the journal. Each illustration should be prepared for 100% reproduction. •Avoid submitting illustrations containing small axes with oversized labels. •Ensure that line weights will be 0.5 points or greater in the final published size. Line weights below 0.5 points will reproduce poorly

Tables

Tables should bear consecutive numbers. Please add headings immediately above the tables

Works cited

Reference management software

Using citation plugins from products styles, such as Mendeley or Endnote plugin.

References should be given in the following form:

1. Books with one Author

Include (if available): authors last name and first name; year of publication; title; edition (if not 1st); place of publication and publisher.

Examples

New, T. R. 1988. Invertebrate: Surveys for conservation. New York. Oxford University Press.

Pennak , R.W.1971. Freshwater invertebrates of the United States. 2nd ed. New York. John ?Wily & Sons .

2. Books with two or more Authors

Whistler, R. L. and Wolfrom, M. L. 1962. Methods in carbohydrate chemistry (I). New York and London. Academic press.

Bonabeau, E., Dorigo, M., and Theraulaz, G. 1999. Swarm Intelligence: From Natural to Artificial Systems. New York. Oxford University Press.

3. E-books

The same information should be provided as for printed books, see examples above. For books that have been read or downloaded from a library website or bookshop you should add the information that it is an e-book at the end of the reference.

Example:

Bowen, N. K. and Guo, S. 2012. Structural equation modeling. New York: Oxford University Press. E-book.

Some books whose copyright have expired are sometimes freely available on the internet (They are in the public domain.). In those cases you should add the complete URL ([http ://....](http://...)) or the link provided by the publisher and your date of access, the date you downloaded/read the book.

4. Book Chapters

Include (if available): Last name(s) and first name(s) of author(s) of book chapter. Year of publication. Title of book chapter. In first and family name(s) of editor(s) and ed(s) in brackets. Title of book. Edition (if not 1:st). Place of publication: publisher, page numbers of chapter.

Example

Mertens, J. A. 1993. Chlorocarbons and chlorhydrocarbons. In: Kroschwitz and Howe-Grant M (eds), Encyclopedia of Chemical Technology. New York: John Wiley & Sons , 40-50.

5. Journal Articles

Include (if available): Last name(s) and the first letter of the first name (s) of author(s). Year of publication. Title of article. Journal name Volume (issue): page numbers of article.

Examples:

Shashank Sharma, Ravi Sharma, 2015 . Study on th optical properties of MN doped ZnS nanocrystals, Int. Sci. J. 2 (1) 120–130.

6. Electronic Journal Articles

Same information included as for journal articles (see example above) and a

DOI-number. DOI (Digital Object Identifier) is used to uniquely identify an object such as an electronic article. DOI-numbers are permanent, which makes it possible to easily locate articles even if the URL of the article has changed. Articles are assigned DOI-numbers by major academic publishers. If there is no DOI-number, you should give the URL-link of the article and in some cases access date (mainly articles that are freely available on the internet).

Example:

Das, J. and Acharya, B. C. 2003. Hydrology and assessment of lotic water quality in Cuttack City, India. Water, Air and Soil Pollution, 150:163-175. doi:10.1023/A:1026193514875

7. Dissertations and theses

Include information about university of graduation and title of degree.

Examples

Ali, S.M. 2012. Hydrogeological environmental assessment of Baghdad area. Ph.D. Thesis, Department of Geology, College of Science, Baghdad University, Iraq.

8. Conference Proceedings and Symposia papers

Lectures/presentations at conferences and seminars are published in anthologies called proceedings. Title, year and city of conference are to be included if known. Individual contributions to conference proceedings, if published in their totality (not abstract only) are treated as chapters in books.

Example:

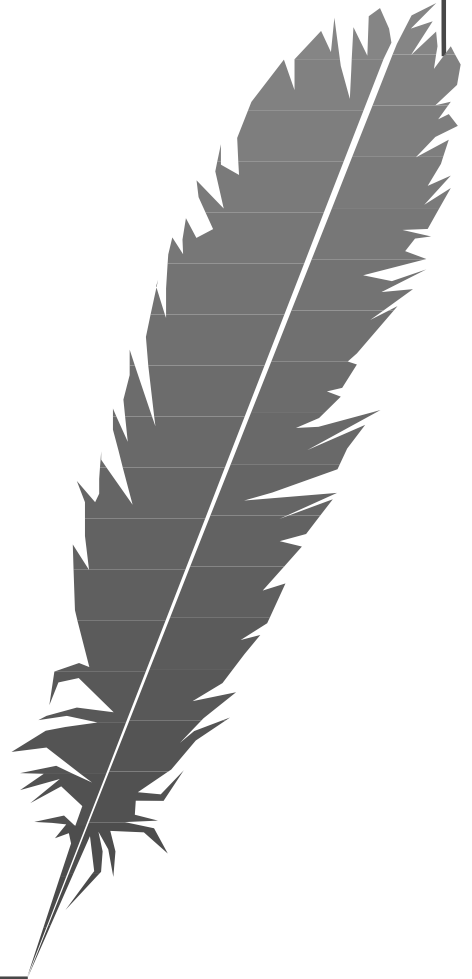
Mishra R. 1972. A comparative study of net primary productivity of dry deciduous forest and grassland of Varanasi. Symposium on tropical ecology with emphasis on organic production. Institute of Tropical Ecology, University of Georgia: 278-293.

In the name of God, the most gracious, the most merciful

Editorial board word:

Within the realm of languages and literature, the deepest forms of human consciousness are revealed. They are the vessel that preserves the memory of peoples, the bridge across which knowledge is conveyed, and the mirror in which cultural and intellectual experiences are reflected. Because language is not only a tool of communication, but also a space for generating meaning and shaping identity, studying it and researching its literature remains a critical and creative act that transcends the boundaries of time and space. From this standpoint, our journal seeks to be a welcoming space for researchers, where they can meet at the edges of language and the magic of literature, engaging in dialogue through critical approaches and innovative methodologies. This aims to enrich the scholarly landscape and expand the horizons of linguistic and literary studies. As we present this issue to you, we hope it will be a qualitative addition that contributes to consolidating the status of linguistic and literary studies, opens horizons for serious research, and affirms that the mission of the university and authentic thought lies in combining authenticity and innovation, scientific depth and the richness of creativity.

Editor-in-Chief of the magazine



French Feminist Literature in the 20th Century: The Woman Destroyed by Simone de Beauvoir and The Frozen Woman by Annie Ernaux as Examples

Asst. Lecturer Jamal Khalil Abdulqader

General Directorate of Education in Nineveh Governorate – Erbil Education Department – Iraq

ja.alzangana@gmail.com

Received: 2025-7-30

Accepted: 2025-8-30

First published online: 2025-9-30

ORCID: <https://orcid.org/0009-0002-1067-0043>

DOI: <https://doi.org/10.37654/aujll94>

Corresponding author: Jamal Abdulqader

Cite as: Abdulqader, J. . (n.d.). French Feminist Literature in the 20th Century: The Woman Destroyed by Simone de Beauvoir and The Frozen Woman by Annie Ernaux as Examples. Anbar University Journal of Languages and Literature, 17(3), 102-111. <https://doi.org/10.37654/aujll94>

©Authors, 2025, College of Arts, University of Anbar. This is an open access article under the CC BY 4.0 license (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>).



Abstract:

This research aims to highlight the evolution of French feminist literature during the twentieth century through the study of two prominent authors: Simone de Beauvoir and Annie Ernaux. The importance of the research lies in revealing the intellectual and literary connection between these two figures and demonstrating how the representation of women and their feminist aspirations have evolved over time. The study used diverse methodological tools, including comparative analysis of texts, intertextuality, feminist rewriting, as well as analysis of diaries and personal memoirs to understand the subjective and political dimension in the works of both authors.

The results showed that Simone de Beauvoir laid the foundations of existentialist feminist theory by analyzing the social construction of femininity and the role of society in shaping women's identity, emphasizing that women are not born but become through their choices and free actions. As for Annie Ernaux, she developed this legacy by integrating personal experience with social analysis, focusing on amplifying the voices of marginalized women and renewing feminist writing with an intimate and realistic style.

The research concluded that feminist writing, as embodied by Beauvoir and Ernaux, is not just an expression of the self, but a militant and liberating act aimed at changing stereotypes and promoting women's empowerment. The results also emphasized the role of personal and collective memory in building women's identity and shaping their collective consciousness.

Keywords: Feminist literature, Autobiographical writing, Female emancipation, Feminine rewriting, Social construction of femininity

La littérature féministe française au XXe siècle : La femme rompue Simone de Beauvoir et la femme gelée d'Annie Ernaux comme des exemples

Jamal Khalil Abdul Qader

Direction Générale de l'Éducation de la Province de Ninive – Département de l'Éducation d'Erbil – Irak

Résumé

Cette recherche vise à mettre en lumière l'évolution de la littérature féministe française au XXe siècle à travers l'étude de deux auteures majeures : Simone de Beauvoir et Annie Ernaux. L'importance de la recherche réside dans la mise en évidence du lien intellectuel et littéraire entre ces deux figures, et dans la démonstration de l'évolution de la représentation féminine et des aspirations féministes au fil du temps. Le travail a utilisé des outils méthodologiques variés, comprenant l'analyse comparative des textes, l'intertextualité, la réécriture féminine, ainsi que l'analyse des

journaux intimes et des mémoires personnelles pour comprendre la dimension subjective et politique dans les œuvres des deux auteures.

Les résultats ont montré que Simone de Beauvoir a posé les bases de la théorie féministe existentialiste en analysant la construction sociale de la féminité et le rôle de la société dans la formation de l'identité féminine, en insistant sur le fait que la femme n'est pas née mais devient à travers ses choix et ses actes libres. Quant à Annie Ernaux, elle a développé cet héritage en intégrant l'expérience personnelle à l'analyse sociale, en mettant l'accent sur l'amplification des voix des femmes marginalisées et le renouvellement de l'écriture féministe dans un style intime et réaliste.

La recherche a conclu que l'écriture féministe, telle qu'incarnée par Beauvoir et Ernaux, n'est pas seulement une expression de soi, mais un acte militant et libérateur visant à changer les stéréotypes et à promouvoir l'émancipation des femmes. Les résultats ont également souligné le rôle de la mémoire personnelle et collective dans la construction de l'identité féminine et la formation de la conscience collective.

Mots-clés: Littérature féministe, Écriture autobiographique, Émancipation féminine, Réécriture féminine, Construction sociale de la féminité

Introduction :

La littérature féministe française du XXe siècle est profondément marqué par l'influence de Simone de Beauvoir, dont l'œuvre fondatrice *Le Deuxième Sexe* (1949) a ouvert de nouvelles perspectives sur la condition féminine et la lutte pour l'émancipation des femmes (Ernaux, 2007; *Mémoire de fille (dé)rangée*, 2024). Annie Ernaux, auteure majeure de la génération suivante, reconnaît explicitement l'impact décisif de Beauvoir sur sa pensée et son écriture, particulièrement à travers la lecture de *Le Deuxième Sexe* et des *Mémoires d'une jeune fille rangée* (Ernaux, 2007; *Mémoire de fille (dé)rangée*, 2024). Cette filiation intellectuelle se manifeste aussi dans leurs œuvres respectives, telles que *La Femme rompue* de Beauvoir (1967) et *La Femme gelée* d'Ernaux (1981), où les deux écrivaines explorent la condition féminine sous des angles complémentaires, la première dénonçant la fatalité du mariage et de la maternité, la seconde proposant une libération progressive par l'écriture et la prise de conscience (Aksoy Alp, 2022; *Women's Rewriting*, 2022). Par ailleurs, l'intertextualité entre *Mémoires d'une jeune fille rangée* et *Mémoire de fille* illustre la continuité thématique et formelle dans la représentation de la jeunesse féminine et de ses contraintes sociales (*Women's Rewriting*, 2022; *Mémoire de fille (dé)rangée*, 2024).

Cette recherche adopte une démarche méthodologique claire en plusieurs étapes. D'abord, une analyse comparative détaillée des œuvres majeures des deux auteures permettra d'identifier les continuités et ruptures dans la représentation féminine. Ensuite, l'étude de l'intertextualité et de la réécriture permettra de comprendre comment Annie Ernaux renouvelle et adapte les problématiques féministes initiées par Simone de Beauvoir à son contexte socio-culturel propre. Enfin, cette approche intégrée mettra en lumière la manière dont ces écritures contribuent à la perpétuation et à l'actualisation du discours féministe en littérature française contemporaine (Aksoy Alp, 2022; *Cahiers Sens Public*, 2019). Ainsi, ce travail analysera non seulement les thèmes et motifs communs, mais aussi les stratégies narratives et stylistiques employées par les deux auteures pour exprimer les transformations de la condition féminine au fil du temps.

Problématique de la recherche:

Malgré l'importance reconnue de Simone de Beauvoir dans la littérature féministe française du XXe siècle, la manière dont ses idées et son écriture ont été reprises, renouvelées et transformées par les générations suivantes, notamment par Annie Ernaux, n'a pas encore fait l'objet d'une étude approfondie. Cette recherche vise à combler cette lacune en comprenant comment Ernaux réécrit et adapte les problématiques féminines à son propre contexte socio-

culturel et générationnel, à travers une analyse comparative de deux œuvres emblématiques : *La Femme rompue* de Beauvoir et *La Femme gelée* d'Ernaux. Cette étude éclaire le processus de réécriture féminine et l'évolution des représentations de la condition féminine au fil du temps.

Importance de la recherche:

Cette étude est fondamentale car elle comble une lacune dans la compréhension de la manière dont le discours féministe porté par Simone de Beauvoir se poursuit et se transforme aujourd'hui. En mettant en lumière la relation intertextuelle entre Beauvoir et Ernaux, elle démontre que les questions féminines, loin d'être dépassées, restent pertinentes et nécessitent une réinterprétation adaptée aux contextes sociaux et culturels actuels. Ce travail offre ainsi une contribution originale en révélant comment l'écriture féminine renouvelle ses formes pour intégrer les mutations sociales et les expériences individuelles des femmes à différentes époques, enrichissant de ce fait les études féministes et littéraires contemporaines. Grâce à cette recherche, l'héritage littéraire se revisite à travers l'innovation, offrant une meilleure compréhension des dynamiques entre tradition et modernité dans le féminisme.

littérature présentée

La revue de littérature présentée ci-dessous met en lumière les recherches académiques majeures qui analysent l'influence de Simone de Beauvoir sur Annie Ernaux et la manière dont cette dernière réécrit la condition féminine dans un contexte contemporain.

Işık (2024) explore l'influence décisive de Simone de Beauvoir sur Annie Ernaux, en particulier à travers *Le Deuxième Sexe* et *Mémoires d'une jeune fille rangée*. L'étude utilise une analyse textuelle comparative des récits autobiographiques *Mémoire de fille* d'Ernaux et *Mémoires d'une jeune fille rangée* de Beauvoir. Les résultats montrent un lien organique entre les deux auteures, soulignant comment Ernaux, à son tour, devient une auteure « dérangement » en renouvelant les paradigmes féminins initiés par Beauvoir.

Aksoy Alp (2022) se concentre sur la réécriture féminine en comparant *La Femme rompue* de Beauvoir et *La Femme gelée* d'Ernaux. Par une analyse littéraire approfondie, l'étude met en lumière la transformation de la figure féminine, passant d'une « femme rompue » à une « femme gelée », symbolisant une situation temporaire et évolutive grâce à l'écriture. L'auteur souligne que Ernaux porte le flambeau de la dénonciation féministe beauvoirienne tout en proposant une libération progressive par l'écriture.

Lahire (2015) analyse la relation intellectuelle entre Beauvoir et Ernaux, en insistant sur les divergences philosophiques et historiques qui marquent leur écriture. L'étude, fondée sur une analyse critique des œuvres et des entretiens, révèle qu'Ernaux dépasse l'influence de Beauvoir en intégrant les sciences humaines et les transformations sociales récentes, ce qui aboutit à une écriture féminine renouvelée et engagée.

Gérard (2011) examine les figures d'exception féminine dans les premiers romans d'Annie Ernaux, en mettant en parallèle les travaux de Beauvoir. À travers une analyse thématique et narrative, l'étude montre comment Ernaux s'approprie et transforme les modèles féminins beauvoiriens pour interroger la condition des femmes dans la société contemporaine, notamment en soulignant les tensions entre individualité et normes sociales.

Rossi (2023) compare les approches de Beauvoir et Ernaux dans leurs autobiographies respectives, en insistant sur les différences méthodologiques: Beauvoir construit un savoir érudit sur la condition féminine, tandis qu'Ernaux fait de sa vie un témoignage incarné. L'étude, basée sur une analyse comparative des textes, met en avant la mémoire sociale et corporelle chez Ernaux, qui complète et renouvelle les perspectives beauvoiriennes.

1. Le legs intellectuel et littéraire de Simone de Beauvoir dans la littérature féministe française

Simone de Beauvoir occupe une place centrale et incontestée dans l'histoire de la pensée féministe française, comme le souligne Élodie Pinel (2023) dans son article sur Lumni. Son œuvre majeure, *Le Deuxième Sexe* (1949), constitue un tournant décisif dans l'analyse de la condition féminine et la théorisation du féminisme moderne. **Dès sa publication**, ce texte a suscité un débat intellectuel intense, provoquant des réactions aussi bien hostiles qu'enthousiastes, et est rapidement devenu une référence incontournable pour les mouvements féministes ultérieurs.. Beauvoir y développe une analyse rigoureuse de la construction sociale de la féminité, rompant avec l'essentialisme dominant la pensée sur les femmes à l'époque (Beauvoir, 1949).

La célèbre citation « On ne naît pas femme, on le devient » synthétise l'apport fondamental de Simone de Beauvoir à la théorie du genre. comme l'explique l'analyse proposée par (Sciences Po Bibliothèque, 2015) Elle y affirme que la féminité n'est pas une essence naturelle, mais une construction sociale façonnée par l'histoire, la culture, les institutions et le regard de l'autre, principalement masculin. Cette perspective existentialiste, héritée de Jean-Paul Sartre, lui permet d'analyser la situation des femmes comme résultant de rapports de pouvoir et de domination, et non de déterminismes biologiques (Beauvoir, 1949) (Sciences Po Bibliothèque, 2015). Beauvoir montre ainsi comment la société patriarcale assigne à la femme le statut d'« Autre » par rapport à l'homme, limitant son autonomie et son épanouissement.

L'influence de Simone de Beauvoir dépasse largement le champ philosophique, comme le rappellent Caroline Renard (2019) dans son article sur France Culture et le site StudySmarter (s.d.). Son engagement politique et littéraire s'est manifesté à travers de nombreux romans, essais et mémoires, où elle explore la complexité de l'existence féminine et les mécanismes de l'oppression. Dans *Mémoires d'une jeune fille rangée* (1958), Beauvoir relate son propre parcours de libération intellectuelle et affective, offrant un modèle de résistance aux normes sociales (Renard, 2019; StudySmarter, s.d.). Son implication dans la lutte pour les droits des femmes, notamment pour le droit à l'avortement et contre les violences faites aux femmes, témoigne de la cohérence entre sa pensée et son action.

Dans *Le Deuxième Sexe*, Simone de Beauvoir adopte une approche interdisciplinaire, mobilisant la philosophie, l'histoire, la psychologie, l'anthropologie et la littérature pour déconstruire les mythes entourant la féminité, comme le précise l'analyse de Cairn.info (s.d.). Elle examine la place des femmes dans les différentes sphères de la société – famille, travail, sexualité, maternité – et dénonce les mécanismes de domination qui les maintiennent dans une situation d'infériorité. L'analyse de la maternité, du mariage et de la sexualité féminine est particulièrement novatrice et polémique pour l'époque (Beauvoir, 1949 ; Cairn.info, s.d.). Beauvoir considère le mariage comme une institution répressive, assimilable à la prostitution lorsque la femme est privée de liberté et de moyens d'émancipation.

L'héritage de Simone de Beauvoir se manifeste également dans sa capacité à inspirer et à susciter la réflexion chez les générations suivantes d'écrivaines et de féministes. Annie Ernaux, par exemple, s'inscrit dans la continuité de la pensée beauvoirienne tout en renouvelant l'écriture féministe à travers une approche plus intime et contemporaine, (Cairn.info, s.d.; Renard, 2019). Beauvoir a ainsi ouvert la voie à une réflexion sur la subjectivité féminine, la mémoire collective et la transmission des expériences de femmes.

"Sur le plan théorique, Simone de Beauvoir a contribué à la constitution d'une production littéraire intégrant la dimension existentielle et sociale de la condition

féminine. Son œuvre a permis l'émergence de nouveaux champs de recherche, comme les études de genre, qui prolongent et approfondissent ses intuitions fondatrices.", comme l'indique le document du Collège Montaigne (s.d.). La postérité de Beauvoir s'exprime aussi dans son influence sur les mouvements féministes contemporains, qui trouvent dans ses analyses des outils pour penser l'émancipation des femmes et la transformation des rapports sociaux.

En conclusion Simone de Beauvoir a profondément marqué la littérature et la pensée féministe française du XXe siècle. Son œuvre, à la fois théorique et littéraire, a permis de renouveler la compréhension de la condition féminine et d'ouvrir de nouvelles perspectives pour l'émancipation des femmes. Sa démarche existentialiste, son engagement politique et son analyse critique des rapports de genre demeurent des références incontournables pour toute réflexion sur le féminisme et la littérature féministe contemporaines (Sciences Po, 2015 ; Renard, 2019).

2. Annie Ernaux et le développement du modèle féministe: entre influence et distance

Annie Ernaux, née en 1940, occupe une place singulière dans le paysage littéraire et féministe français contemporain. Si elle s'inscrit dans la continuité de la pensée de Simone de Beauvoir, elle propose une approche renouvelée de la condition féminine, marquée par l'intime, la mémoire sociale et une écriture singulière qui brouille les frontières entre littérature et sciences humaines. Comme le souligne Didier Eribon (2011) dans ses travaux sur la littérature intime, Ernaux s'approprie et transforme l'héritage beauvoirien, en l'actualisant à l'aune des mutations sociales et des avancées des sciences sociales du XXe et du XXIe siècles. Son œuvre, profondément ancrée dans l'autobiographie, explore la condition des femmes issues des classes populaires, les tabous sociaux, la sexualité, la maternité, et la transmission intergénérationnelle.

L'influence de Simone de Beauvoir sur Annie Ernaux est indéniable. Ernaux elle-même revendique cette filiation, notamment dans son ouvrage *La Femme gelée* (1981), qui fait explicitement écho à *La Femme rompue* de Beauvoir. Cependant, comme le note Dominique Viart (2012) dans son analyse des écritures du moi contemporaines, Ernaux dépasse le modèle beauvoirien en intégrant une dimension sociologique et historique plus poussée. Elle ne se contente pas de dénoncer la domination masculine, mais analyse finement les mécanismes de reproduction sociale, la violence symbolique, et la manière dont les femmes intériorisent les normes sociales. Cette approche, influencée par les travaux de Bourdieu, permet à Ernaux d'offrir une lecture plus complexe et nuancée de la condition féminine.

Dans *La Femme gelée*, Ernaux raconte son expérience de jeune femme mariée, mère de famille, confrontée à la double journée et à l'invisibilité sociale. Le titre même du livre fait référence à un état de paralysie, de suspension, où la protagoniste se sent « gelée » dans son rôle social, incapable de s'épanouir pleinement. Cette métaphore, analysée par Anne Coudreuse (2015) dans son étude sur les écritures féminines, illustre la difficulté à concilier vie personnelle, aspirations intellectuelles et attentes sociales. Ernaux décrit avec une grande lucidité les contradictions vécues par les femmes de sa génération, tiraillées entre l'héritage patriarcal et les promesses d'émancipation portées par le féminisme de la deuxième vague.

L'écriture d'Annie Ernaux se distingue par son style dépouillé, presque clinique, qui vise à restituer la réalité sociale sans fard ni pathos. Ce choix stylistique, analysé par Philippe Lejeune (2011) dans ses travaux sur l'autobiographie, permet de mettre à distance l'émotion pour mieux saisir les mécanismes de domination. Ernaux n'hésite pas à aborder des sujets tabous, comme l'avortement (*L'Événement*, 2000), la sexualité féminine, la honte sociale, ou encore la violence conjugale. Son œuvre témoigne d'une

volonté de briser le silence qui entoure l'expérience féminine, comme le souligne également Martine Sagaert (2014) dans son analyse des récits de femmes.

L'apport d'Annie Ernaux au féminisme contemporain réside aussi dans sa capacité à articuler l'intime et le politique. Contrairement à Beauvoir, qui privilégie une approche plus théorique et universaliste, Ernaux s'attache à restituer la singularité des trajectoires individuelles, tout en les reliant aux structures sociales plus larges. Cette démarche, qualifiée d'« auto-sociobiographie » par elle-même, permet de comprendre comment les femmes négocient leur place dans la société, entre héritage familial, injonctions sociales et désir d'émancipation. Comme le note Isabelle Charpentier (2016) dans son étude sur les écritures féminines, Ernaux propose ainsi une nouvelle manière de penser la subjectivité féminine, à la croisée de l'autobiographie, de la sociologie et de l'histoire.

Un autre aspect central de l'œuvre d'Annie Ernaux est la question de la mémoire et de la transmission. Dans *Les Années* (2008), elle propose une fresque collective de la société française de l'après-guerre à nos jours, en mêlant souvenirs personnels et événements historiques. Cette démarche, analysée par Nathalie Heinich (2013), permet de montrer comment la mémoire individuelle s'articule à la mémoire collective, et comment les femmes s'approprient l'histoire pour mieux comprendre leur propre parcours. Ernaux montre ainsi que la condition féminine n'est pas figée, mais en constante évolution, façonnée par les mutations sociales, politiques et culturelles.

La réception de l'œuvre d'Annie Ernaux témoigne de son importance dans le champ littéraire et féministe. Lauréate du prix Nobel de littérature en 2022, elle est reconnue comme une figure majeure de la littérature contemporaine, dont l'influence dépasse largement les frontières françaises. Son œuvre, traduite dans de nombreuses langues, inspire de nouvelles générations d'écrivaines et de féministes, qui voient en elle un modèle de courage, de lucidité et d'engagement. Comme le souligne Catherine Millet (2017) dans ses réflexions sur la littérature féminine, Ernaux a su imposer une voix singulière, à la fois intime et universelle, qui interroge les fondements mêmes de la société patriarcale.

Enfin, il convient de souligner la dimension politique de l'écriture d'Annie Ernaux. Dans ses nombreux entretiens et prises de position, elle revendique une littérature engagée, qui ne se contente pas de décrire le monde, mais qui vise à le transformer. Cette posture, analysée par Chloé Delaume (2018) dans ses travaux sur la littérature contemporaine, s'inscrit dans la continuité de l'héritage beauvoirien, tout en l'actualisant à l'aune des enjeux contemporains. Ernaux défend une littérature qui donne la parole aux invisibles, aux oubliés, aux femmes qui n'ont pas eu la possibilité de s'exprimer. Son œuvre, à la fois témoignage et acte de résistance, participe ainsi à la construction d'une mémoire collective féminine, essentielle pour penser l'avenir du féminisme.

En conclusion, Annie Ernaux incarne une nouvelle étape dans le développement du modèle féministe français. En s'inspirant de Simone de Beauvoir, mais en intégrant les acquis des sciences humaines contemporaines, elle propose une approche renouvelée de la condition féminine, à la fois intime et politique. Son écriture, profondément ancrée dans l'autobiographie et la mémoire sociale, permet de saisir la complexité des trajectoires féminines, tout en ouvrant de nouvelles perspectives pour l'émancipation des femmes.

À travers l'intertextualité entre « La Femme rompue » et « La Femme gelée »

La littérature féministe française a connu, au fil du XXe siècle, une évolution remarquable dans la manière de représenter la condition féminine. Deux œuvres majeures, *La Femme rompue* de Simone de Beauvoir (1967) et *La Femme gelée* d'Annie Ernaux (1981), offrent un terrain d'analyse privilégié pour comprendre cette transformation. Si l'une et l'autre s'inscrivent dans une démarche de dénonciation des

inégalités de genre, elles divergent par leur approche littéraire, leur traitement du sujet et leur portée symbolique.

Simone de Beauvoir, dans *La Femme rompue*, propose un recueil de trois nouvelles centrées sur des femmes confrontées à la solitude, à la trahison conjugale et à la perte de repères existentiels. Comme le souligne Françoise Rétif (2004) dans son étude sur l'écriture féminine, Beauvoir met en scène des héroïnes qui, malgré leur volonté d'autonomie, finissent par être « rompues » par les contraintes sociales et affectives. L'adjectif « rompue » choisi par Beauvoir suggère une situation de rupture définitive, où les personnages féminins semblent enfermés dans une impasse dont ils ne peuvent s'extraire. Cette vision pessimiste, bien que lucide, reflète la difficulté des femmes à se libérer des rôles traditionnels imposés par la société et le mariage.

À l'inverse, Annie Ernaux, dans *La Femme gelée*, adopte une perspective différente. Comme le note Colette Hall (1996) dans ses travaux sur la réécriture féminine, l'adjectif « gelée » choisi par Ernaux évoque une situation temporaire, une sorte de paralysie sociale et affective, mais qui n'est pas irréversible. La protagoniste du roman, narratrice de sa propre histoire, décrit son expérience de jeune femme mariée, mère de famille, confrontée à la double charge du travail domestique et professionnel. Ernaux insiste sur la lucidité de son personnage, qui prend conscience de sa condition et tente, par l'écriture, de se libérer de cette « glaciation » sociale. Le geste même d'écrire devient ainsi un acte de résistance et d'émancipation.

La comparaison entre les deux œuvres révèle une évolution dans la représentation de la condition féminine. Beauvoir, dans la lignée existentialiste, insiste sur la fatalité de la condition féminine et l'enfermement dans des rôles imposés. Ernaux, quant à elle, introduit une dimension dynamique: la « femme gelée » n'est pas encore « rompue », elle peut évoluer et se transformer grâce à la prise de conscience et à l'écriture. Cette nuance est fondamentale, comme le remarque également Anne Coudreuse (2015) dans ses analyses sur les écritures féminines: alors que Beauvoir dénonce les mécanismes de domination, Ernaux explore les possibilités de libération et d'auto-émancipation.

L'intertextualité entre les deux œuvres est également à souligner. Annie Ernaux a explicitement reconnu l'influence de Simone de Beauvoir sur son travail, notamment à travers la lecture du *Deuxième Sexe* et des œuvres autobiographiques de Beauvoir. Cependant, Ernaux opère une réécriture féminine, actualisant les thèmes abordés par Beauvoir à la lumière des mutations sociales et des avancées féministes des dernières décennies. Cette réécriture, analysée par Lyn Thomas (2011) dans ses travaux sur la réception critique des deux autrices, permet à Ernaux de se démarquer de son aînée tout en poursuivant son héritage.

Sur le plan stylistique, Beauvoir privilégie une écriture analytique et philosophique, tandis qu'Ernaux adopte un style plus dépouillé, presque clinique, qui vise à restituer la réalité sociale sans fard. Cette différence stylistique, analysée par Philippe Lejeune (2011) dans ses études sur l'autobiographie, témoigne de deux approches complémentaires de la condition féminine: l'une plus théorique, l'autre plus ancrée dans l'expérience intime et sociale.

Enfin, la portée symbolique des deux œuvres est à souligner. *La Femme rompue* de Beauvoir met en garde contre les pièges de la société patriarcale, tandis que *La Femme gelée* d'Ernaux montre que l'écriture peut être un moyen de dépasser ces pièges. Comme le note Isabelle Charpentier (2016) dans ses travaux sur les écritures féminines, Ernaux offre ainsi une vision plus optimiste de l'émancipation féminine, fondée sur la lucidité et la capacité à transformer sa propre histoire.

En conclusion, la comparaison entre *La Femme rompue* et *La Femme gelée* met en lumière l'évolution de la représentation féminine dans la littérature française. De la

fatalité de la « femme rompue » à la possibilité de dégel de la « femme gelée », cette évolution reflète les mutations sociales et les avancées du féminisme contemporain. L'écriture devient, chez Ernaux, un acte de libération et de résistance, prolongeant ainsi l'héritage beauvoirien tout en le renouvelant.

3. L'autobiographie et l'écriture féminine: étude des journaux intimes et des récits autobiographiques

L'écriture autobiographique occupe une place centrale dans l'œuvre de Simone de Beauvoir et d'Annie Ernaux, et constitue un terrain d'exploration privilégié pour comprendre la dimension personnelle et politique de la condition féminine. Le recours à la mémoire, à la confession et à l'introspection permet à ces deux autrices de dévoiler les mécanismes intimes de la domination, tout en proposant une lecture critique de la société et de ses normes.

Simone de Beauvoir, dans ses *Mémoires d'une jeune fille rangée* (1958), inaugure une tradition de la narration de soi qui s'apparente à la fois à la quête d'identité et à l'engagement intellectuel. Comme le souligne Philippe Lejeune (2011) dans ses travaux sur l'autobiographie, Beauvoir utilise l'écriture de soi pour analyser les déterminismes sociaux qui ont façonné sa trajectoire, tout en affirmant son désir d'émancipation. Son récit, à la fois intime et universel, témoigne d'une volonté de dépasser les rôles assignés à la femme et de construire une subjectivité autonome. Cette approche, analysée également par Françoise Rétif (2004), montre comment l'autobiographie devient un acte de résistance et de libération.

De son côté, Annie Ernaux prolonge et renouvelle cette tradition. Dans des œuvres comme *La Place* (1983), *Une femme* (1987) ou encore *Mémoire de fille* (2016), elle explore la mémoire familiale et sociale, en mêlant souvenirs personnels et analyse sociologique. Comme le note Isabelle Charpentier (2016), Ernaux adopte une écriture « plate », dépouillée de tout pathos, qui vise à restituer la réalité sociale sans fard. Cette démarche, qualifiée d'auto-sociobiographie, permet de comprendre comment l'individu, et plus particulièrement la femme, négocie sa place dans la société, entre héritage familial, injonctions sociales et désir d'émancipation.

L'étude des journaux intimes et des récits autobiographiques révèle également la dimension militante de l'écriture féminine. Pour Simone de Beauvoir, comme pour Annie Ernaux, écrire sa vie, c'est aussi écrire l'histoire des femmes, mettre en lumière les silences, les tabous et les violences symboliques qui pèsent sur elles. Comme le souligne Martine Sagaert (2014) dans ses analyses sur les récits de femmes, l'écriture autobiographique permet de briser le silence qui entoure l'expérience féminine et de construire une mémoire collective essentielle à la lutte féministe.

Chez Annie Ernaux, l'écriture de soi prend une dimension politique explicite. Dans *L'Événement* (2000), elle relate son expérience de l'avortement clandestin, un sujet longtemps tabou dans la société française. Ce récit, à la fois intime et universel, témoigne de la volonté de l'autrice de transformer la honte en acte de résistance et de revendication. Comme le note Nathalie Heinich (2013), Ernaux fait de l'écriture un acte de transmission et de lutte, qui vise à donner la parole aux invisibles, aux femmes qui n'ont pas eu la possibilité de s'exprimer.

Par ailleurs, la comparaison entre les journaux intimes de Simone de Beauvoir et les récits autobiographiques d'Annie Ernaux met en lumière l'évolution des représentations féminines. Si Beauvoir privilégie une analyse philosophique et universaliste de la condition féminine, Ernaux s'attache à restituer la singularité des trajectoires individuelles, tout en les reliant aux structures sociales plus larges. Cette différence,

analysée par Anne Coudreuse (2015), témoigne de la richesse et de la diversité de l'écriture féminine contemporaine.

Enfin, l'écriture autobiographique chez Beauvoir et Ernaux révèle la complexité de la subjectivité féminine. À travers la mémoire, la confession et l'introspection, ces deux autrices montrent que la condition féminine n'est pas figée, mais en constante évolution, façonnée par les mutations sociales, politiques et culturelles. Comme le souligne Colette Hall (1996), l'écriture de soi devient ainsi un acte de libération et de résistance, qui permet aux femmes de s'approprier leur histoire et de transformer leur destin.

En conclusion, l'étude des journaux intimes et des récits autobiographiques de Simone de Beauvoir et d'Annie Ernaux permet de saisir la dimension personnelle et politique de l'écriture féminine. L'autobiographie, loin d'être une simple narration de la vie, devient un acte militant et libérateur, qui contribue à la construction d'une mémoire collective féminine essentielle pour penser l'avenir du féminisme.

Conclusion

L'étude de la littérature féministe française à travers les œuvres de Simone de Beauvoir et d'Annie Ernaux a permis de mettre en lumière l'évolution profonde de la représentation de la condition féminine au XXe siècle. L'analyse comparative des textes, l'examen de l'écriture autobiographique et l'étude de l'intertextualité ont révélé la richesse et la complexité du dialogue intellectuel et littéraire entre ces deux figures majeures du féminisme français.

Simone de Beauvoir, avec *Le Deuxième Sexe* et ses récits autobiographiques, a posé les fondements théoriques et existentiels d'une réflexion sur la domination masculine et l'émancipation des femmes. Son œuvre, à la fois philosophique et littéraire, a ouvert la voie à une prise de conscience collective des mécanismes de l'oppression et des rôles imposés à la femme dans la société. L'écriture de soi chez Beauvoir devient ainsi un acte de résistance et de libération, qui vise à dépasser les déterminismes sociaux et à affirmer une subjectivité féminine autonome.

Annie Ernaux, en s'inspirant de l'héritage beauvoirien, a su renouveler l'écriture féministe en intégrant une dimension sociologique et historique plus poussée. À travers ses récits autobiographiques et son style dépouillé, Ernaux explore la singularité des trajectoires individuelles tout en les reliant aux structures sociales plus larges. Son œuvre témoigne d'une volonté de briser le silence qui entoure l'expérience féminine, de donner la parole aux invisibles et de construire une mémoire collective essentielle à la lutte féministe.

Cette étude apporte une analyse approfondie et actualisée de la continuité et des ruptures entre Simone de Beauvoir et Annie Ernaux, en mettant en lumière la façon dont Ernaux renouvelle le discours féministe à travers une écriture autobiographique contemporaine. Elle contribue ainsi à enrichir la compréhension des dynamiques littéraires et sociales qui façonnent la littérature féministe française depuis le XXe siècle.

Les résultats de cette recherche montrent que l'écriture féminine, incarnée par Beauvoir et Ernaux, constitue un acte militant et libérateur, qui participe à la transformation des représentations et des rapports de genre. L'autobiographie, la réécriture féminine et l'analyse des journaux intimes révèlent la capacité des femmes à s'approprier leur histoire, à transformer leur destin et à ouvrir de nouvelles perspectives pour l'émancipation féminine.

Enfin, cette étude souligne l'importance de la transmission et de la mémoire dans la construction d'une identité féminine collective. Beauvoir et Ernaux, chacune à leur manière, ont contribué à forger une voix féminine singulière, à la fois intime et universelle, qui continue d'inspirer les générations futures et d'alimenter la réflexion sur l'avenir du féminisme.

Références

1. Aksoy Alp, E. (2022). La réécriture au féminin: *La Femme rompue* de Simone de Beauvoir et *La Femme gelée* d'Annie Ernaux. *Litera: Journal of Language, Literature and Culture Studies*, 32(1).
2. Beauvoir, S. de. (1949). *Le deuxième sexe*. Gallimard.
3. Cahiers Sens Public. (2019). La manière dont Annie Ernaux parle de Simone de Beauvoir. *Cahiers Sens Public*.
4. Cairn.info. (n.d.). Chapitre 8. La condition féminine et le féminisme. Dans *Simone de Beauvoir* (pp. 153–168).
5. Charpentier, I. (2016). *Écritures féminines: Perspectives contemporaines*. Presses Universitaires de France.
6. Collège Montaigne. (n.d.). *Simone de Beauvoir*.
7. Coudreuse, A. (2015). *Écritures féminines: Nouvelles approches*. Presses Universitaires de France.
8. Delaume, C. (2018). *La littérature engagée au XXI^e siècle*. Éditions du Seuil.
9. Eribon, D. (2011). *Écrits sur la littérature intime*. Éditions du Seuil.
10. Gérard, M. (2011). Figures d'exception féminine dans les trois premiers romans d'Annie Ernaux. *Études françaises*, 47(1), 45–60.
11. Hall, C. (1996). *La femme gelée: une lecture transience de la condition féminine*. *Revue des Sciences Humaines*, 243, 11–24.
12. Heinrich, N. (2013). *La fabrique du patrimoine: De la cathédrale à la petite cuillère*. Éditions de la Maison des sciences de l'homme.
13. Işık, E. (2024). Mémoire de fille (dé)rangée: Relire Ernaux à la lumière de Beauvoir. *New Formations*, 104, 175–190.
14. Lahire, B. (2015). *Une intellectuelle au féminin? De Beauvoir à Ernaux*. Presses Universitaires de France.
15. Lejeune, P. (2011). *L'autobiographie en France*. Armand Colin.
16. Millet, C. (2017). *La littérature féminine: Un nouveau regard*. Éditions du Seuil.
17. Pinel, É. (2023, 16 mai). Simone de Beauvoir, philosophe féministe. *Lumni*.
18. Renard, C. (2019, 7 mars). Simone de Beauvoir, la féministe. *France Culture*.
19. Rétif, F. (2004). *L'écriture féminine: Représentations et enjeux*. Presses Universitaires de France.
20. Rossi, M.-L. (2023). *Les Années d'Annie Ernaux: Se raconter (d') après Proust, Beauvoir*. *Raison publique*.
21. Sagaert, M. (2014). *Les récits de femmes: De la littérature à la sociologie*. Harmattan.
22. Sciences Po Bibliothèque. (2015). *Simone de Beauvoir et le féminisme: L'impact du "Deuxième sexe"* (Mise à jour janvier 2015). Sciences Po.
23. Stewdy. (n.d.). Découvrez la vie et l'influence de Simone de Beauvoir.
24. StudySmarter. (n.d.). *Simone de Beauvoir féminisme: Biographie, idées*.
25. Thomas, L. (2011). *Annie Ernaux: La réception critique d'une écriture féminine*. Harmattan.
26. Viart, D. (2012). *Le roman français au tournant du XXI^e siècle*. Armand Colin.

**Republic Of Iraq
Ministry Of Higher Education and
Scientific Research
University Of Anbar**



UNIVERSITY OF ANBAR JOURNAL FOR LANGUAGES AND LITERATURE

**Quarterly Peer-Reviewed Scientific Journal
Concerned With Studies
And Research On Languages**

ISSN : 2073 - 6614

E-ISSN : 2408 - 9680

Volume : (17) ISSUE : (3) FOR MONTH : September

YEAR: 2025